

2023年 第3回 阪大本番レベル模試(外国語以外)

解答・採点基準

全4問 90分 200点満点

I (40点)

解答

(A)

哲学者ヨハン・ゴットリープ・フィヒテは、イェーナでの彼の最初の講義で、「人は自らによって決定されるべきであり、決して自分を外的なものによって定められてはならない」と宣言したとされている。パスポート検査やより捉え難い階層制が存在するこの世界では、「外的なものによって定め」られないことが、他の人と比べて困難な課題となる人がいることは、ひとまず考えないでおこう。

(B)

著名な徳倫理学者であるマーサ・ヌスバウムは、現代社会は幸福を「満足や喜びの感情の名称である」と捉えていて、「幸福を最高の財とする考えは、当然のこととして、心理状態に最高の価値を置く考えであると見なされている」と主張している。

採点基準

(A) 20 点満点

The philosopher Johann Gottlieb Fichte is supposed to have declared in his first lecture at Jena that “a person should be self-determined, never letting himself be defined by anything external.” Let’s put aside the fact that the world, with its passport controls and its subtler hierarchies, makes not being “defined by anything external” a harder task for some people than for others.

「哲学者ヨハン・ゴットリーブ・フィヒテは、イエーナでの彼の最初の講義で、『人は自らによって決定されるべきであり、決して自分を外的なものによって定められてはならない』と宣言したとされている。パスポート検査やより捉え難い階層制が存在するこの世界では、『外的なものによって定められ』ないことが、他の人と比べて困難な課題となる人がいることは、ひとまず考えないでことう。」

1. The philosopher Johann Gottlieb Fichte is supposed to have declared in his first lecture at Jena を「哲学者ヨハン・ゴットリーブ・フィヒテは、イエーナでの彼の最初の講義で、宣言[断言／強調]したとされている[と考えられている]」などと訳していれば 5 点加点。
 - be supposed to *do* の意味、また to have declared と完了形になっていることを理解していない場合は 1 カ所につき 3 点減点(部分点以上の減点はしない)。前者については、意味は理解しているが時制が間違っている場合、1 点減点。
2. that “a person should be self-determined, never letting himself be defined by anything external.” を「『人は自らによって決定される[自決的である]べきであり、決して自分を外的なものによって定められてはならない』と」などと訳していれば 5 点加点。
 - 「『人は、(何であれ)外的なものに自分を決定付けさせることは絶対にせず、自己決定的でなければならない[自らのことは自ら決定するべきである]』と」なども可。
3. Let’s put aside the fact that を「…(という)こと[事実]は、ひとまず考えないでことう[脇に置いてことう]」などと訳していれば 2 点加点。
4. the world, with its passport controls and its subtler hierarchies, makes not being “defined by anything external” a harder task for some people than for others を「パスポート検査やより見えにくい階層が存在するこの世界では、『外的なものによって定め』られないことが、他の人と比べて困難な課題となる人がいる」などと訳していれば 8 点加点。
 - 「(この)世界では、パスポート検査や、もっと捉え難い[微妙な]階層があることで、『外的なものによって定め』られないという課題が、ある人々にとっては他の人々にとってそうであるよりも困難なものとなる」などとしたものも可。
 - with its passport controls and its subtler hierarchies の訳が欠落した場合、また訳出してはいるが、この with 句がどこに係るのかを理解せず文の構造が大幅に乱れた場合は、3 点減点。

- make の SVOC「O を C にする」を理解できていない場合, 3 点減点。
- a harder task for some people than for others の比較を適切に示せていない場合, 2 点減点。

(B) 20 点満点

Martha Nussbaum, a prominent virtue ethicist, claims that modern societies take happiness to “be the name of a feeling of contentment or pleasure, and a view that makes happiness the supreme goods is assumed to be, by definition a view that gives supreme value to psychological states”.

「著名な徳倫理学者であるマーサ・ヌスバウムは、現代社会は幸福を『満足や喜びの感情の名称である』と捉えていて、『幸福を最高の財とする考えは、当然のこととして、心理状態に最高の価値を置く考えであると見なされている』と主張している。」

1. Martha Nussbaum, a prominent virtue ethicist, claims that を「著名な徳倫理学者であるマーサ・ヌスバウムは、…と主張している」などと訳していれば 3 点加点。
 - a prominent virtue ethicist を Martha Nussbaum の同格要素として訳せていない場合, 2 点減点。
2. modern societies [...] pleasure を「現代社会は幸福を『満足や喜びの感情の名称である』と捉えていて」などと訳していれば 5 点加点。
 - take O to be C「O を C であると捉える」の用法を理解できていない場合, 3 点減点。
3. and [...] psychological states を「(そして,)幸福を最高の財とする考えは、当然のこととして[(その定義上], 心理状態に最高の価値を置く考えであると見なされている」などと訳していれば 12 点加点。
 - この部分が、マーサ・ヌスバウムが主張している内容として訳せていなければ 2 点減点。
 - a view that makes happiness the supreme goods の中の make の SVOC「O を C にする」の用法を理解できていない場合を含め, a view が that 以下で適切に修飾されていない場合, 4 点減点。
 - is assumed to be の補語が a view that gives supreme value to psychological states であると理解できていない場合, 4 点減点。
 - a view that gives supreme value to psychological states において, a view が that 以下で適切に修飾されていない場合, 4 点減点。

II (80 点)

解答

設問(1)

(i) (二) (ii) (八) (iii) (八) (iv) (イ) (v) (□)

設問(2)

1 つの SOFAR チャンネル内で発せられた音は, その上下の層の間で反響するため, そのチャンネル内に留まるということ。

設問(3)

His latest offering

設問(4)

Swordfish [swordfish]

設問(5)

望んだ種類の魚だけが捕獲されるようにし, その結果, 捕獲が禁じられた種や商売にならない種のいわゆる混獲を最小限に抑えること。

設問(6)

(八), (二)

設問(7)

(八)

採点基準

設問(1) 各 5 点 計 25 点

設問(2) 11 点満点

- * 第 4 段落第 4 文に基づき、「1 つの SOFAR チャンネル内で発せられた音は、その上下の層の間で反響するため、そのチャンネル内に留まるということ。」などと説明していれば 11 点加点。
 - 「その(SOFAR)チャンネル内に留まる」という要素を欠いた場合、この設問では加点なし。
 - 「その上下の層の間で反響するため」という理由の要素が欠けた場合、5 点減点。
 - 「音」について、「1 つの[ある]SOFAR チャンネル内で発せられた」ものであるという説明がどこにもない場合、4 点減点。

設問(3) 5 点

設問(4) 5 点

設問(5) 12 点満点

- * 第 9 段落第 5 文に基づき、「望んだ種類の魚だけが捕獲されるようにし、その結果、捕獲が禁じられた種や商売にならない種のいわゆる混獲を最小限に抑えること。」などと説明していれば 12 点加点。
 - 「望んだ種類の魚だけが捕獲されるようにし」という要素が欠けた場合、4 点減点。
 - 「(その結果、)捕獲が禁じられた種や商売にならない[商業的価値のない]種の(いわゆる)混獲を最小限に抑えること」という要素が欠けた場合、8 点減点。「(いわゆる)混獲」の対象として「捕獲が禁じられた種」、「商売にならない種」が欠けた場合、1 カ所につき 2 点減点。by-catch「混獲」は「…を意図せず捕獲すること」などとしたものも可。

設問(6) 各 6 点 計 12 点

設問(7) 10 点

III(30 点)

解答

(解答例 1)

I think Chat AIs will make our lives more convenient. We are already able to search for needed information on the Internet, but those unfamiliar with personal computers or smartphones are reluctant to do so because they often get too many search results. Meanwhile, Chat AIs can reply to questions people enter in an easy-to-understand manner. Combined with voice-input, they will enable us to find the information we need on the Internet more easily.

(74 words)

(解答例 2)

Chat AIs such as ChatGPT will work for the good of society in general, but in my opinion, students should be careful about using them in academic scenarios. Unlike a traditional Internet search, ChatGPT will produce answers tailored especially to our questions in the form of seemingly human-written sentences, making it possible for us to “write” reports or essays without thinking for ourselves. Depending on Chat AIs in this way would considerably erode the meaning of education, so we should avoid using them for academic purposes.

(86 words)

採点基準

1. 対話型 AI が普及することについてどう考えるかを明確に示せていれば 6 点加点。
2. 対話型 AI が普及することの利点もしくは問題点を具体的に説明できていれば 24 点加点。
 - 1 で示した考えを支持するものでないことが明らかである場合は、2 での加点なし。
 - 論理展開などに無理がある、あるいは理由が曖昧すぎたり、1 の考えとの関連性が見て取りづらかったり、うまくかみ合わなかったりする場合は、その程度に応じて、1 カ所につき 12 点を上限として減点。

IV(50 点)

解答

(A)

(解答例 1)

Therefore, if you feel it difficult to prepare to change yourself, I recommend you start by changing your surroundings after recognizing what is preventing you from changing yourself in the first place, because it could be easier.

(解答例 2)

So, if the hurdles seem too high when you make up your mind to change yourself, I believe that you can start with becoming aware of the things that are hindering you and then make some changes in something that is a little easier to change.

(B)

(イ)

(解答例 1)

But according to him, his time studying in the U.S. was a turning point because he became convinced of the importance of living freely according to his own values while training himself as a makeup artist in New York. He says it was his skills in makeup that made him so confident that he could make people around him acknowledge his values instead of suppressing his true self to go along with them.

(解答例 2)

He says, however, that studying in the United States served as the turning point, and that while getting training in makeup in New York he came to be convinced of the importance of living a life truly his own, unrestrained by anyone else. According to him, it was makeup that gave him the confidence to make the people around him acknowledge the values he thought highly of, instead of making himself go along with them and repress his true personality.

(ロ)

(解答例 1)

If you are always just consuming the information spread by the media without thinking it through, saying, "That's it. It is what I want to say," "I have the same

idea as this person” or “It’s just as I thought,” rather than verbalizing your ideas on your own, then your brain capacity will decrease.

(解答例 2)

If we do not try to put what we think into words on our own, but always take the easy path and follow what the media say, thinking “Oh yes, this is exactly what I wanted to say,” “This guy thinks the same way as I do,” or “I was right about this,” our brains will just deteriorate.

採点基準

* 具体的にどのような表現が許容されるか(あるいはされないか)については解説を参照。

(A) 25点満点

「だから変わる覚悟のハードルが高いと感じるなら、まず『私は、こういうところがブロックになっているんだな』とだけ認識した上で、少し手前の簡単なところから変えていけばいいと思います。」

(解答例 1)

Therefore, if you feel it difficult to prepare to change yourself, I recommend you start by changing your surroundings after recognizing what is preventing you from changing yourself in the first place, because it could be easier.

(解答例 2)

So, if the hurdles seem too high when you make up your mind to change yourself, I believe that you can start with becoming aware of the things that are hindering you and then make some changes in something that is a little easier to change.

1. 「だから変わる覚悟のハードルが高いと感じるなら」を適切に訳していれば 8 点加点。
 - 「変わる覚悟」, 「ハードルが高い」を表現できていない場合, 1 カ所につき 3 点減点。
2. 「まず『私は、こういうところがブロックになっているんだな』とだけ認識した上で」を適切に訳していれば 9 点加点。
 - 「…(ということ)を認識する」を表現できていない場合, 3 点減点。
 - 『私は(略)になっているんだな』について, 「こういうところ」が「私」の「ブロック」, つまり(変化の)妨げになっている, という意味ではなく, 「私」=「ブロック」という関係で捉えて表現したものは, 6 点減点。
3. 「少し手前の簡単なところから変えていけばいいと思います」を適切に訳していれば 8 点加点。
 - 「少し手前の簡単なところ」, 「…すればいいと思う」を表現できていない場合, 1 カ所につき 3 点減点。

(B) 25点満点

(イ)

「だが米国留学が転機となり、ニューヨークでメイクの修業を積みながら、自由に自分らしく生きることの重要性を確信したという。自分らしさを押し殺して、自分を周りに合わせるのではなく、自分の良いと思う価値を周りに認めさせる、そんな自信を与えてくれたのが、メイクだったそうだ。」

(解答例 1)

But according to him, his time studying in the U.S. was a turning point because he became convinced of the importance of living freely according to his own values while training himself as a makeup artist in New York. He says it was his

skills in makeup that made him so confident that he could make people around him acknowledge his values instead of suppressing his true self to go along with them.

(解答例 2)

He says, however, that studying in the United States served as the turning point, and that while getting training in makeup in New York he came to be convinced of the importance of living a life truly his own, unrestrained by anyone else. According to him, it was makeup that gave him the confidence to make the people around him acknowledge the values he thought highly of, instead of making himself go along with them and repress his true personality.

1. 「だが米国留学が転機となり」を適切に訳していれば 3 点加点。
2. 「ニューヨークでメイクの修業を積みながら, 自由に自分らしく生きることの重要性を確信したという」を適切に訳していれば 9 点加点。
 - 「ニューヨークでメイクの修業を積みながら」, 「自由に自分らしく生きること」, 「…の重要性を確信したという」を表現できていない場合, 1 カ所につき 3 点減点。
3. 「自分らしさを押し殺して, 自分を周りに合わせるのではなく」を適切に訳していれば 5 点加点。
 - 「自分らしさを押し殺して」, 「自分を周りに合わせる」を表現できていない場合, 1 カ所につき 2 点減点。
4. 「自分の良いと思う価値を周りに認めさせる, そんな自信」を適切に訳していれば 5 点加点。
 - 「自分の良いと思う価値を周りに認めさせる」が「そんな自信」の内容として適切に表現できていない場合, 3 点減点。
5. 「(そんな自信)を与えてくれたのが, メイクだったそうだ」を適切に訳していれば, 3 点加点。

(口)

「自分の思っていることを自らの力で言語化せず, メディアから発信される言葉に『そうそう, これが言いたかった』だの, 『この人の考えていることは自分と同じ』『思っていたとおり』などと安直に便乗してばかりいては, 人の脳は退化の一途を辿ることになるでしょう。」

(解答例 1)

If you are always just consuming the information spread by the media without thinking it through, saying, “That’s it. It is what I want to say,” “I have the same idea as this person” or “It’s just as I thought,” rather than verbalizing your ideas on your own, then your brain capacity will decrease.

(解答例 2)

If we do not try to put what we think into words on our own, but always take the easy path and follow what the media say, thinking “Oh yes, this is exactly what

I wanted to say,” “This guy thinks the same way as I do,” or “I was right about this,” our brains will just deteriorate.

1. 「自分の思っていることを自らの力で言語化せず」を適切に訳していれば 5 点加点。
2. 「メディアから発信される言葉に…安直に便乗してばかりいては」を適切に訳していれば 6 点加点。
 - 「メディアから発信される言葉に」, 「安直に便乗してばかりいては」を表現できていない場合, 1 カ所につき 3 点減点。
3. 「『そうそう、これが言いたかった』だの、『この人の考えていることは自分と同じ』『思っていたとおり』などと」を適切に訳していれば 10 点加点。
 - 「そうそう、これが言いたかった」, 「この人の考えていることは自分と同じ」, 「思っていたとおり」を表現できていない場合, 1 カ所につき 3 点減点。
4. 「人の脳は退化の一途を辿ることになるでしょう」を適切に訳していれば 4 点加点。
 - 「…の一途を辿る」は単に「…するばかりである」と捉えたものも可。